

Concours européen
« Connaissance et compréhension de la langue et de la civilisation grecques anciennes »

Platon, *Les Lois*, 643b - 644b

(Des fautes d'accent peuvent apparaître dans les mots ou le texte grecs ci-dessous : elles sont dues à des problèmes de saisie)

Lexique :

- l. 1 et l. 6 : τροφή : *la formation*
- l. 3 : ἀρετή τοῦ πράγματος : *la vertu propre à la matière*
- l. 6 : ἀφορίζομαι : *mettre à part*
- l. 9 : οὐκ...τὸ παράπαν : *pas du tout*
- l. 10 : διαφερομαι : *entrer en discussion, disputer*
- l. 11 : ὁμολογοῦμαι : *reconnaître, agréer, admettre*
- l. 12 : ἀτιμάζω : *mésestimer, vilipender*
- l. 13 : παραγίγνομαι : *apparaître*
- l. 14 : ἐξερχομαι : *dévier*

Vous devez répondre à **toutes** les questions de compréhension et à **deux** des trois questions appelant un développement

Questions de compréhension

-1a : traduire la phrase des lignes 6 à 10 : Ταύτην τήν τροφήν ... παιδείαν καλεῖσθαι

-1b : Proposez un bref commentaire (15 à 20 lignes) de tout le texte

.2a : Extraire du texte 3 mots qui ont survécu dans notre langue ou dans d'autres langues, soit à l'identique, soit sous des formes dérivées.

-2b : l. 10-11 : ὁ λόγος ἡμῖν ὁμολογηθεῖς μενετω : écrire la phrase au pluriel

-2c : l. 10-11 : faites l'analyse syntaxique détaillée de la phrase Ἡμεῖς δὴ μηδὲν ὀνόματι ... ὁμολογηθεῖς μενετω

Questions appelant un développement
(deux au choix)

1- Le texte ci-dessus illustre la forme propre à l'œuvre de Platon. À quel genre littéraire appartient-il ? Combien de livres ce texte comporte-t-il ?

2- Quel était le projet de Platon pour la composition des *Lois* ?

3- Quels sont les principes d'éducation proposés par Platon dans le texte ci-dessus ? quel jugement portez-vous sur la relation qu'ils entretiennent avec la réalité d'aujourd'hui ? Vous présenterez vos arguments dans un développement de 30 à 40 lignes.